

Ⓟ Instrukcja obsługi  
Elektroniczno-akumulatorowa  
wiertarkowkrętarka z regulowanym  
momentem obrotowym

ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire  
Mașină electronică de găurit și înșuru  
bat cu acumulator cu reglarea momen  
tului de rotație

ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации  
Электронный аккумуляторный  
шурупвертс ре“улировкой  
крутяще“о момента

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



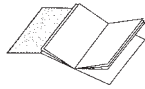
5

CE

Art.-Nr.: 45.128.80

I.-Nr.: 01011

**BAS 20,4**



**PL Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!

**PL** Proszę 2-5

**RO** Vă rugăm să deschideți la pagii na

**RO Atenție:** Citiți și respectați instrucțiunile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune!

**RUS** Пожалуйста, раскройте страницы 2-5

**RUS** **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности!

**PL** Strona 6 - 9

**RO** Pagina 10 - 14

**RUS** Страница 15 - 18



PL

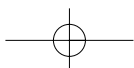
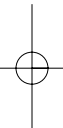
1 wiertarko-wkr tarka  
akumu latorowa  
1 wymienny akumula  
tor  
1 Piadowarka  
1 walizka do przecho  
wywania

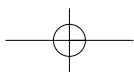
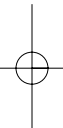
RO

1 buc. maşină de gău  
rit şi învârtit cu  
acumulator  
1 buc. acumulator de  
schimb  
1 încărcător de acu  
mulatori  
1 valiză de păstrare

RUS

1 Аккумуляторный  
шурупверт  
1 Сменный  
аккумулятор  
1 Зарядное  
устройство  
1 Чемодан для  
хранения





**PL****Ilustracje przedstawiające****urządzenie:**

- Ilustracja 1:** regulacja momentu obrotowego Przebieg - 1. bieg - 2. bieg
- Ilustracja 2:** przełącznik: bieg lewy-prawy
- Ilustracja 3:** włącznik/wyłącznik
- Ilustracja 4:** akumulator wymienny, w celu wyjęcia akumulatora (baterii) należy przycisnąć oba przyciski.

4. Akumulatory NC rozładowują się także wówczas, gdy nie są używane. Dlatego należy je regularnie doładowywać.
5. Należy przestrzegać danych podanych na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do takiego źródła napięcia sieciowego, jakie podane jest na tabliczce znamionowej.
6. Przy dużych obciążeniach akumulator ogrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania należy ochłodzić akumulator do temperatury pomieszczenia.

**Ważne wskazówki:**

Przed uruchomieniem wkrętarce akumulatorowej należy koniecznie przeczytać następujące wskazówki:

1. Znajdujący się w dostawie akumulator wymienny NC jest nienaładowany. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy go naładować.
2. Akumulator należy doładować, aż do wyposażenia wkrętarce. Pusty akumulator naładowany jest max. po ok. 1 godzinie. Ładowarkę należy do wyposażenia wkrętarce nie wolno używać do ładowania innych urządzeń.
3. Akumulator osiągnie swoją maksymalną zdolność produkcyjną po ok. pięciu godzinach cykli rozładowywania się/naładowywania się.

6

**Wskazówki bezpieczeństwa:**

1. Wkrętarce akumulatorową i ładowarkę należy chronić przed wilgocią i deszczem.
2. Ładowarkę i wkrętarce akumulatorową należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
3. Używać tylko ostrych wiertel oraz nienagannych i właściwych głowic do wkrętarce.
4. Należy zakładać właściwe ubranie robocze oraz okulary ochronne.
5. Wkrętarce akumulatorową i ładowarkę nie używać w miejscach narażonych na działanie pary i w pobliżu łatwopalnych substancji płynnych.
6. Przy wykonywaniu czynności wiercenia i wkręcania do ścian i murów należy sprawdzić, czy występują tam przewody instalacji elektrycznej, gazowej i wodnej.

7. Zużyte akumulatory nie wrzucać do ognia, gdyż grozi to eksplozją!
  8. Należy unikać kontaktu z "wyciekającymi" akumulatorami. Gdyby jednak doszło do takiej sytuacji należy natychmiastowe przemyć dotknięte miejsca wodą z mydłem. Jeśli kwas akumulatorowy dostanie się do oka, wtedy należy je przez co najmniej 10 minut przemywać czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
  9. Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable powinny zostać natychmiastowo wymienione przez fachowca-elektryka.
  10. Należy kontrolować stan techniczny urządzenia. Napraw powinien dokonywać tylko wykwalifikowany elektryk.
  11. Nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora NC z innymi metalicznymi przedmiotami, jak np. gwoździe, śruby. Istnieje niebezpieczeństwo krótkiego spięcia!
2. Akumulator wyjąć z rękojeści (ilustracja 5), przy czym nacisnąć boczne przyciski.
  3. Wstawić akumulator do ładowarki. Czerwona dioda sygnalizuje ładowanie akumulatora. Zielona dioda sygnalizuje, że ładowanie zostało zakończone. Czas ładowania pustego akumulatora wynosi 1 godzinę. Podczas ładowania akumulator może się lekko nagrzewać, co jest jednak normalne.

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ładowarki
- akumulatora.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować.

W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarki akumulatorowej spada.

Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

#### Uruchomienie:

##### Ładowanie akumulatora NC

- s1. Porównać, czy napięcie sieciowe na tabliczce znamionowej zgodne jest istniejącym napięciem sieciowym. Wsadzić ładowarkę do gniazda wtyczkowego i połączyć kabel ładowarki ze stacją ładowawczą.

**PL****Ustawienie momentu obrotowego (Ilustracja 1)**

Wkrętarka akumulatorowa firmy Einhell wyposażona jest w 6-stopniową mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy dla określonej wielkości śruby ustawiany jest przy pierścieniu ustalającym (Ilustracja 1). Moment obrotowy zależy jest od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- od rodzaju i długości używanych śrub/ wkrętów
- od wymagań stawianych połączeniom śrubowym.

Osiągnięcie momentu obrotowego zasygnalizowane zostaje poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

**Wiercenie**

W celu wiercenia należy ustawić moment obrotowy przy pierścieniu ustalającym na ostatni stopień "wierćarka" (Ilustracja 1). Na tym stopniu wyłączone jest sprzęgło poślizgowe. Podczas wiercenia do dyspozycji jest maksymalny moment obrotowy.

**Przełączanie 1. bieg - 2. bieg (rys. 2)**

W zależności od ustawienia przełącznika można pracować z wyższą lub niższą prędkością obrotową. Aby nie uszkodzić przekładni, biegi należy przełączać tylko przy wyłączonej wkrętance.

8

**Przełącznik kierunku momentu obrotowego (Ilustracja 3)**

Za pomocą włącznika suwakowego - włącznik/ wyłącznik można ustawić kierunek obrotu wkrętarki akumulatorowej i zabezpieczyć ją przed niechcianym włączeniem. Można wybierać pomiędzy biegiem lewo- i prawoskrętnym. Aby uniknąć uszkodzenia napędu, należy zmieniać kierunek obrotu tylko w czasie spoczynku. Jeżeli przełącznik suwakowy znajduje się na pozycji środkowej, wtedy zablokowany jest włącznik/ wyłącznik.

**Włącznik/ wyłącznik (Ilustracja 4)**

Za pomocą włącznika/ wyłącznika można sterować momentem obrotowym bezstopniowo. Czym dalej przycisnie się włącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa wkrętarki.

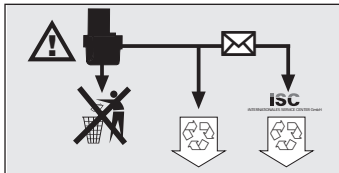
**Wkręcanie:**

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem ( np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do śrub, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i zgodne jest z instrukcją.



**Dane techniczne:**

Napięcie zasilające silnika	20,4 V =
Prędkość obrotowa	0-500 / 0-1400 min <sup>-1</sup>
Moment obrotowy	17-stopniowy
Bieg prawo-/lewostronny	tak
Odległość mocowania, uchwyt	2 - 13 mm
Napięcie ładowania akumulatora	20,4 V =
Prąd ładowania akumulatora	2 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	72 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	82 db(A)
Wibracje: aw	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Ciężar:	2,3 kg



Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.

**RO**

### Poza aparatului:

**Imaginea 1: Reglarea momentu  
lui de rotație**

**Imaginea 2: Comutare treapta  
de viteză 1 - treap  
ta de viteză 2**

**Imaginea 3: Comutarea direcției  
de rotație**

**dreapta / stânga**

**Imaginea 4: Comutator de por  
nire / oprire**

**Imaginea 5: Acumulator de  
schimb, pentru  
scoaterea pachetu  
lui-acumulator apă  
sați ambele butoa  
ne de fixare**

latori, cuprins în volumul de  
livrare, pentru încărcarea altor  
aparate.

3. Pachetul-acumulator și-a atins  
capacitatea maximă după circa  
cinci cicluri de descărcare /  
încărcare.
4. Acumulatorii NC se descarcă  
deasemeni și dacă nu au fost  
utilizați. De aceea încărcați  
regulat acumulatorii.
5. Aveți în vedere datele prezen-  
tate pe plăcuța indicatoare a  
tipului încărcătorului de acumu-  
latoare. Racordați încărcătorul  
de acumulateoare numai la ten-  
siunea de rețea care este indi-  
cată pe plăcuța indicatoare a  
tipului.
6. În cazul solicitării mari, pache-  
tul-acumulator se încălzește.  
Lăsați pachetul-acumulator să  
se răcească la temperatura  
încăperii înaintea operației de  
încărcare.

### Îndrumări importante:

Citiți neapărat aceste îndrumări  
înainte de punerea în funcțiune a  
mașinii dumneavoastră de înșuru-  
bat cu acumulator:

1. Pachetul-acumulator de  
schimb NC al mașinii de  
înșurubat cu acumulator nu  
este încărcat în starea de livra-  
re. De aceea, înaintea primei  
puneri în funcțiune, acumu-  
latorul trebuie încărcat.
2. Încărcați blocul de acumulatori  
cu încărcătorul de acumulatori  
cuprins în volumul de livrare.  
Un acumulator descărcat este  
încărcat după max. 1 oră. Nu  
utilizați încărcătorul de acumu-

### Îndrumări de siguranță:

1. Protejați mașina de înșurubat  
cu acumulator a dumneavoa-  
stră și încărcătorul de acumu-  
latori împotriva ploii și umi-  
dității.
2. Nu lăsați încărcătorul de acu-  
mulateoare și mașina de înșuru-  
bat cu acumulator la îndemâna  
copiilor.

3. Utilizați numai burghie ascuțite precum și numai dispozitive de înșurubat în stare excepțională.
4. Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare. Purtați ochelari de protecție.
5. Nu utilizați mașina de înșurubat cu acumulator și încărcătorul de acumulator în zona aburilor și a lichidelor inflamabile.
6. În cazul găuririi sau înșurubării în pereți și ziduri, controlați prezența de conducte neobservabile de curent, gaze și apă.
7. Nu aruncați acumulatorii epuizați în foc deschis. Pericol de explozie!
8. Evitați contactul cu acumulatorii scurse. În cazul în care acest lucru se întâmplă totuși, curățați zonele de piele respective imediat cu apă și săpun. Dacă acidul de acumulator a intrat în contact cu ochii, spălați ochii cel puțin 10 minute cu apă limpede și căutați imediat un medic.
9. Protejați încărcătorul de acumulator și cablurile împotriva deteriorărilor și a muchilor ascuțite. Cablurile deteriorate trebuie schimbate de către un electrician specialist.
10. Controlați unealta dumneavoastră în privința deteriorărilor. Reparațiile trebuie efectuate numai de un electrician specialist.
11. Aveți în vedere ca contactele pachetului acumulator NC să nu intre în contact cu alte obiecte metalice, ca de exemplu cuie, șuruburi. Există pericolul de scurt-circuit!

### **Punerea în funcțiune: Încărcarea pachetului- acumulator NC**

1. Comparați, dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare a tipului coincide cu tensiunea de rețea existentă. Introduceți încărcătorul de acumulator în priză și faceți legătura dintre cablul de încărcare și stația de încărcare.
2. Scoateți pachetul-acumulator din mâner (imaginea 5) apăsând butoanele de fixare laterale.
3. Introduceți blocul de acumulatori în încărcătorul de acumulatori. Dioda de luminanță roșie semnalizează că blocul de acumulatori se încarcă. Dioda de luminanță verde semnalizează că procesul de încărcare s-a încheiat. Durata de încărcare, în cazul unui acumulator descărcat, este de 1 oră. Pe timpul procesului de încărcare, blocul de acumulatori se poate încălzi puțin, dar acest lucru este normal.

## RO

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este posibilă, vă rugăm să controlați:

- dacă există tensiune de rețea la priză,
- dacă există un contact în stare excepțională la contactele de încărcare ale încărcătorului de acumulator.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este încă posibilă, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul de acumulator
- și pachetul-acumulator

la serviciul nostru pentru clienți. În interesul unei durate de funcționare lungi a pachetului-acumulator aveți în vedere o reîncărcare la timp a pachetului-acumulator. Acest lucru este în orice caz necesar dacă stabiliți că randamentul mașinii de înșurubat cu acumulator se reduce.

Nu descărcați niciodată complet pachetul-acumulator. Acest lucru conduce la un defect al pachetului-acumulator NC!

### Reglarea momentului de rotație ( imaginea 1)

Mașina de înșurubat cu acumulator Einhell este dotată cu o reglare mecanică a momentului de rotație cu 17 trepte. Momentul de rotație pentru o anumită mărime a șurubului se reglează la inelul de reglare ( imaginea 1).

12

Momentul de rotație depinde de mai mulți factori:

- de felul și duritatea materialului de prelucrat,
- de felul și lungimea șuruburilor utilizate,
- de solicitările, la care legătura prin șuruburi este supusă.

Atingerea momentului de rotație este semnalizată printr-o dezagrenare cu huriere a cuplului.

### Găurire

Pentru găurire fixați inelul de reglare pentru momentul de rotație pe ultima treaptă „Burghiu“ ( imaginea 1). Pe treapta de găurire, cuplajul de siguranță cu fricțiune nu funcționează. În cazul găuririi, este disponibil momentul maxim de rotație.

### Comutare treapta de viteză 1 - treapta de viteză 2 ( imaginea 2)

În funcție de poziția comutatorului, dumneavoastră puteți lucra cu o turație mai mare sau mai mică. Pentru a evita o deteriorare a angrenajului, trebuie să executați comutarea treptelor de viteză numai când mașina este oprită.

### Schimbătorul direcției de rotație ( imaginea 3)

Cu schimbătorul culisant situat deasupra comutatorului de pornire

**RO**

/ oprire puteți regla direcția de rotație a mașinii de înșurubat cu acumulator și puteți să asigurați mașina de înșurubat cu acumulator împotriva conectării involuntare. Puteți alege între rotație la stânga și la dreapta. Pentru a evita o deteriorare a mecanismului, direcția de rotație trebuie comutată numai în stare de repaus. În cazul în care schimbătorul culisant se află pe poziția de mijloc, atunci comutatorul de pornire / oprire este blocat. Comutatorul de pornire / oprire ( imaginea 4) Cu comutatorul de pornire / oprire puteți comanda fără trepte turația. Cu cât apăsați mai mult comutatorul cu atât se mărește turația mașinii de înșurubat cu acumulator.

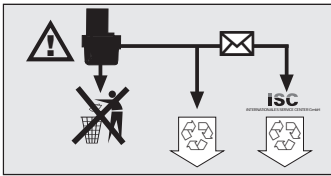
### Înșurubare:

Cel mai bine utilizați șuruburi cu centrare proprie (de exemplu Torx, șuruburi cu filet dublu încrucișat), care garantează un lucru în siguranță. Aveți în vedere ca dispozitivele de înșurubare să coincidă ca formă și mărime cu șuruburile. Realizați reglarea momentului de rotație, așa cum s-a descris în instrucțiuni, corespunzător mărimii șuruburilor.

### DATE TEHNICE:

Alimentarea cu tensiune a motorului	20,4 V =
Turația	0-500 / 0-1400 min <sup>-1</sup>
Momentul de rotație	În 17 trepte
Rotație la stânga și dreapta	da
Domeniu de strângere al mandrinei de găurire	2 - 13 mm
Tensiunea de încărcare acumulator	20,4 V =
Curent de încărcare acumulator	2 A
Tensiunea de rețea încărcător de acumulatoare	230 V - 50 Hz
Nivelul de presiune sonoră LPA:	72 db (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	82 db (A)
Vibrația aw:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Greutate:	2,3 kg

**RO**



Acumulatorii epuizate și defecte nu aparțin gunoiului de casă. Gândiți-vă la protecția mediului înconjurător, Cadmiul este otrăvitor. Acumulatorii epuizate și defecte pot fi expediate gratis la firma ISC GmbH (S.R.L.) pentru îndepărtarea lor profesională sau pot fi predate la punctele colectoare corespunzătoare. În cazul în care nu vă sunt cunoscute aceste puncte colectoare, trebuie să întrebați la administrația comunală.

**Изображение инструмента:**

Рис. 1 Установка крутяще“о момента

Рис. 2 Держатель наконечника

Рис. 3 Переключение вращения влево/вправо

Рис. 4 Выключатель

Рис. 5 Сменный аккумулятор, для отсоединения следует нажать на обе фиксирующие кнопки

**Важные указания:**

Перед началом эксплуатации аккумуляторно“о шуруповерта обязательно ознакомьтесь с данными указаниями:

1. Сменный аккумулятор питания шуруповерта поставляется в незаряженном состоянии. Поэтому перед первым пуском в эксплуатацию аккумулятор необходимо зарядить.
2. Аккумулятор следует заряжать с помощью имеюще“ося в комплекте зарядно“о устройства. На зарядку пусто“о аккумулятора требуется не более часа. Не разрешается использовать зарядное устройство для зарядки дру“их приборов.
3. Аккумулятор дости“ает макс. мощности примерно через пять циклов разрядки/зарядки.

4. Аккумуляторы питания разряжаются даже, если они не были в эксплуатации. Поэтому аккумуляторы следует заряжать ре“улярно.
5. Соблюдайте данные, указанные на табличке зарядно“о устройства. Зарядное устройство разрешается подсоединять только к сети с указанным на табличке сетевым напряжением.
6. При длительной работе аккумулятор на“ревается. Перед новой зарядкой аккумулятор должен остыть до комнатной температуры.

**Указания по технике безопасности:**

1. Аккумуляторный шуруповерт следует предохранять от влажности и дождя.
2. Зарядное устройство и аккумулятор держите подальше от детей.
3. Следует применять исключительно острые сверла и безупречные специальные наконечники.
4. Носите подходящую рабочую одежду. Носите защитные очки.
5. Запрещается эксплуатация шуруповерта и зарядно“о устройства вблизи выделения паров и

**RUS**

способных к возгоранию жидкостей.

6. Перед началом работ с шуруповертом следует убедиться, что в стенах и сооружениях не имеется электрических, газовых проводов и водопроводов.
7. Запрещается бросать в огонь использованные аккумуляторы. Они могут вызвать взрыв!
8. Избегайте прикасания к вышедшей из аккумулятора жидкости. В случае касания участка тела следует немедленно вымыть с мылом и водой. В том случае, если аккумуляторная кислота попала в глаз, глаз следует промыть чистой водой не менее 10 минут и после этого обратиться к врачу.
9. Предохраняйте зарядное устройство и электрошнур от повреждений и острых кромок. Поврежденный электрошнур следует немедленно заменить на новый, поручив это сделать электромеханику.
10. Проверяйте инструмент на отсутствие повреждений. Ремонтные работы разрешается проводить исключительно квалифицированным лицам.
11. Предохраняйте аккумулятор

питания от контакта с металлическими предметами, например, гвоздями, шурупами. При контакте может произойти короткое замыкание!

**Пуск в эксплуатацию****Зарядка аккумулятора питания**

1. Проверьте, соответствует ли напряжение в сети указанному на табличке инструмента сетевому напряжению. Вставьте зарядное устройство в розетку и соедините электрошнур со станцией зарядки.
2. Вынуть аккумулятор из рукоятки (рис. 5), нажимая при этом на боковые фиксирующие кнопки.
3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Красный светодиод сигнализирует о том, что идет процесс зарядки. Зеленый светодиод сигнализирует о завершении процесса зарядки. Время зарядки пустого аккумулятора составляет один час. Во время процесса зарядки аккумулятор может нагреваться, что является нормальным явлением.



В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
- и аккумулятор в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторно шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

#### **Установка крутящего момента (Рис. 1)**

Аккумуляторный шуруповерт производства «Einhell» имеет 17-ти позиционную механическую

установку крутящего момента. Крутящий момент для соответствующего размера шурупов устанавливается с помощью регулятора (Рис. 1). Крутящий момент зависит от многих факторов:

- от вида и твердости обрабатываемого материала
- от вида и длины применяемых шурупов
- от требований, которые предъявляются к соединению.

Достижение крутящего момента сигнализируется храпящим выводом из зацепления.

#### **Сверление**

Для сверления регулятор крутящего момента установите на последнюю позицию «Сверление» (Рис. 1). В позиции «Сверление» проскальзывающая муфта находится в бездействии. При сверлении в распоряжении имеется максимальный крутящий момент.

#### **Переключатель хода (Рис. 3)**

С помощью ползункового переключателя, расположенного над выключателем можно установить направление хода аккумуляторно шуруповерта и предохранить шуруповерт от преждевременного включения. Можно установить левый или

**RUS**

правый ход. Для предотвращения повреждения привода направление хода устанавливается исключительно в выключенном состоянии. Если выключатель шуруповерта находится в средней позиции, то это значит, что он заблокирован.

**Выключатель (Рис. 4)**

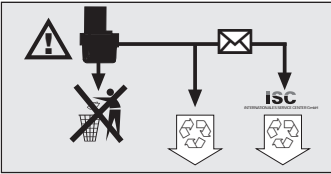
С помощью выключателя Вы можете бесступенчато регулировать число оборотов. Чем больше Вы нажимаете на выключатель, тем выше число оборотов аккумуляторно<sup>о</sup> шуруповерта.

**Вкручивание шурупов:**

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутяще<sup>о</sup> момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

**Технические данные**

Напряжения питания двигателя	20,4 В =
Число оборотов	0-500 / 0-1400 мин-1
Количество позиций крутяще <sup>о</sup> момента	17
Левый/Правый ход	да
Ширина пролета сверильно <sup>о</sup> патрона	2 - 13 мм
Зарядное напряжение аккумулятора	20,4 В =
Зарядный ток аккумулятора	2 А
Напряжение сетево <sup>о</sup> питания зарядно <sup>о</sup> устройства	230 В ~ 50 Гц
Уровень звуково <sup>о</sup> давления	72 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	82 дБ (А)
Вибрация aW	<2,5 м/с <sup>2</sup>
Вес	2,3 кг



Запрещается выбрасывать использованные аккумуляторы в мусорные контейнеры. Не забывайте об охране окружающей среды, ведь кадмий ядовит. Испорченные и дефектные аккумуляторы могут быть отправлены на бесплатную специализированную утилизацию на фирму ISC или сданы в пункт для сбора батарей. В том случае, если Вам неизвестно местонахождение пункта, обратитесь за помощью в местный орган управления.



- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmatsetserklärung
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitajelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite

**Bavaria BAS 20,4**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодписавшийся лодтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.

Ev onόρθι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrniciím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zāvázne prehlásuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>94405 Landau/sar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> ..... dB(A) |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |  |

EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/sar, den 13.01.2003

*Brunhözl*

Brunhözl  
Leiter produkt-Management

*Pflaum*

Pflaum  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: BAS-0780-31-4147145-E

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

(RUS)

### Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется. Никакой гарантии для косвенных убытков.

**Ваш партнер по сервисному обслуживанию Заказчика**

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Teknische endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabilir

**RO Certificat de garanție**

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.

Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.

Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis



- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 Schlachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service  
 après vente, merci de prendre contact  
 avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamokatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska  
**PL-50-554 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal Vu Bechovice  
 Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
 34 A,Stefan Stambolov Str.  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.  
 Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
 Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscowi**  
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003